

## TERVEZÉSI SZERZŐDÉS

Amely létrejött egyrészről

**Sopron Megyei Jogú Város Önkormányzata**

9400 Sopron, Fő tér 1.

Telefon: +36 99 515 100

Fax: +36 99 321 352

Email: [bretfalvi@sopron-ph.hu](mailto:bretfalvi@sopron-ph.hu)

Honlap: [www.sopron.hu](http://www.sopron.hu)

Képviseli: **Dr. Fodor Tamás polgármester**

másrészről a

**Pannon-Fertő régió Konzorcium, Konzorciumvezető: FŐMTERV Mérnöki Tervező Zrt.** (a továbbiakban, mint **Tervező**)

Székhely: 1024 Budapest, Lövéház u. 37.

Cégjegyzékszám: Cg. 01-10-045561

Adószám: 13842217-2-41.

Tel: +36 1 345 9612

Fax: +36 1 345 9550

Képviseli: **Jancsó Béla**

A továbbiakban együttesen, mint **Felek** között „Határon átnyúló vízellátás fejlesztés a Pannon-Fertő régióban projekt keretében tervezési feladatok ellátása” tárgyában az alábbi feltételekkel az alulírott helyen és időben.

### A szerződés tárgya:

„Pannon-Fertő régió határon átnyúló vízellátás fejlesztése” projekt keretében tervezési feladatok ellátása (PP1 I. ütem).

### A Tervező elvállalja az alábbi feladatok elvégzését:

- A szükséges hatósági és közműkezelői egyeztetések lefolytatását.
- Vízügyi létesítési engedélyek, építésügyi engedélyek, egyéb szükséges hatósági engedélyek és hozzájárulások beszerzése.
- Vízügyi létesítési engedély megszerzéséhez szükséges Környezeti Hatásvizsgálat elkészítése.
- A Vízügyi létesítési engedély megszerzéséhez szükséges környezetvédelmi engedély beszerzése.
- Költségvetési kiírás készítése, beárazása, várható bekerülési költségek meghatározása.

A Megrendelő a Tervező szolgáltatásai ellenében a jelen szerződésben meghatározott Tervezési díj, mint ellenérték megfizetésére köteles.



**Teljesítési határidő:**

Tervező az alábbi feladatokat köteles **2011. február 23.-ig** elvégezni:

Nyomvonalvizsgálat, gépházak és rendszerhidraulikai vizsgálat, előzetes környezeti vizsgálat, geodézia és talajmechanika, adatbeszerzések, kiegészítő terület-előkészítési munkák gépházak és műtárgyak vonatkozásában.

Tervező a további tervezési feladatokat **legkésőbb 2011. augusztus 31-ig** köteles elvégezni, mint véghatáridő.

Engedélyezési tervek elkészítések, engedélyek beszerzése, költségbecslés, műszaki leírások megfogalmazása, illetve a kiírt, fennmaradó tervezési feladatok ellátása.

A Megrendelő a Tervező által felajánlott teljesítés elfogadásáról 2 munkanapon belül köteles írásban nyilatkozni.

A Megrendelő a teljesítés elfogadása esetén köteles írásban teljesítési igazolást kiadni, és megküldeni a Tervező részére.

**Tervezési díj:**

A Megrendelő a Tervező által nyújtott szolgáltatások ellenében az alábbi összegű **Tervezési díj** megfizetésére köteles:

**322.000.000,- Ft + 25% ÁFA (azaz háromszázhuszonkettőmillió forint + általános forgalmi adó)**

A Tervező két alkalommal jogosult számlát benyújtani.

**Részszámla: 161.000.000,- Ft + ÁFA** értékben – 2011. február 23-ig elvégzendő feladatok alapján és a Megrendelő számára történő igazolt átadását követően.

**Végszámla: 161.000.000,- Ft + ÁFA** értékben – 2011. augusztus 31-ig elvégzendő feladatok alapján a Megrendelő számára történő igazolt átadását követően.

A rész-, illetve végszámlában érvényesített Tervezői díjat a Megrendelő a Tervező – teljesítési igazolás kiállításával igazolt – teljesítésétől számított 60 napon belül fizeti meg a Tervező **Budapest Bank Nyrt.** vezetett **10102103-59048100-01000002** számú bankszámlájára történő átutalással.

**Szerződésszegés és jogkövetkezményei:**

Amennyiben a Tervező a szerződés szerinti bármely feladatának teljesítésével 90 napot meghaladó késedelembe esik, és késedelmét kimenteni nem tudja, a Megrendelő jogosult a szerződéstől a Tervezőhöz intézett egyoldalú nyilatkozatával elállni.

Amennyiben a Tervező a jelen szerződésben meghatározott valamely kötelezettségét nem teljesíti a jelen szerződésben meghatározott határidőben, és késedelmét kimenteni nem tudja, köteles a késedelem fennállása alatt naponta a nettó **6.500.000,- Ft** megfelelő összegű késedelmi kötbér

megfizetésére.

A Tervező köteles legkésőbb a jelen szerződés aláírásával egyidejűleg **16.100.000,- Ft** összegű teljesítési biztosítékot nyújtani a Megrendelőnek, amely – a Tervező választása szerint – teljesíthető az előírt pénzüsszegnek a Megrendelő bankszámlájára történő befizetéssel, bankgarancia biztosításával, vagy biztosítási szerződés alapján kiállított – készfizető kezességvállalást tartalmazó – kötelezvénnnyel.

A Megrendelő a jelen szerződésből eredő kötbérvételezését, és a Tervező szerződésszegéséből eredően fennálló bármely további igényét jogosult a Tervező által nyújtott teljesítési biztosíték terhére érvényesíteni.

Amennyiben a Megrendelő a Tervezési díj, illetve annak bármely eleme megfizetésével késedelembe esik köteles a polgári törvénykönyvről szóló 1954. évi IV. törvény (Ptk.), illetve a késedelem bekövetkezésékor hatályos jogszabályok szerinti késedelmi kamat megfizetésére.

**A szerződés teljesítésének eredményeként megalkotásra kerülő szellemi alkotásokra vonatkozó felhasználási jogok:**

A Tervező korlátozástól mentes felhasználási jogot enged a Megrendelő részére a szerződés teljesítése során a Tervező által létrehozott műszaki tervek, mint szerzői joggal védett szellemi alkotások vonatkozásában.

#### **Vitarendezés:**

A Felek kötelezettséget vállalnak arra, hogy a szerződés értelmezésével, illetve teljesítésével kapcsolatos bármely jogvita megoldását kölcsönös egyeztetés útján kísérlik meg.

Arra az esetre nézve, ha e kölcsönös vitarendezés nem, vagy csak aránytalanul hosszú idő után vezetne eredményre, a Felek – a pertárgy értékére tekintet nélkül – kikötik a Győr-Moson Sopron Megyei Bíróság kizárólagos illetékességét.

#### **Irányadó jog:**

Jelen szerződésre a magyar jog irányadó. A szerződésben nem szabályozott kérdésekben a hatályos magyar jogszabályok előírásait kell megfelelően alkalmazni.

A felek a jelen szerződést többszöri átolvasás után, és közös értelmezést követően, mint akaratukkal mindenben megegyezőt az alulírott helyen és időben aláírják.

Kelt: Budapest, 2010. november 23.

Megrendelő



FŐMÉRTV  
MÉRNÖKI TERVEZŐ Zrt.  
1024 Budapest, Lövőház u. 37.  
16.

Tervező

*Handwritten signature*

*Handwritten signature*

The first part of the report discusses the general situation of the company and the results of the audit. It is found that the accounts are generally correct and that the assets are well secured.

The second part of the report deals with the details of the accounts and the balance sheet. It is found that the accounts are correctly maintained and that the balance sheet is in agreement with the accounts.

The third part of the report discusses the results of the audit and the recommendations of the auditor. It is recommended that the company should continue to maintain its accounts in the same manner and that the assets should be well secured.

The fourth part of the report deals with the details of the accounts and the balance sheet. It is found that the accounts are correctly maintained and that the balance sheet is in agreement with the accounts.

The fifth part of the report discusses the results of the audit and the recommendations of the auditor. It is recommended that the company should continue to maintain its accounts in the same manner and that the assets should be well secured.

The sixth part of the report deals with the details of the accounts and the balance sheet. It is found that the accounts are correctly maintained and that the balance sheet is in agreement with the accounts.

The seventh part of the report discusses the results of the audit and the recommendations of the auditor. It is recommended that the company should continue to maintain its accounts in the same manner and that the assets should be well secured.

THE ACCOUNTS  
OF THE COMPANY  
FOR THE YEAR  
ENDING 31st DECEMBER 1920  
AS SHOWN BY THE BALANCE SHEET  
AND STATEMENT OF ACCOUNTS  
AND THE RESULTS OF THE AUDIT  
AND THE RECOMMENDATIONS OF THE AUDITOR

## Felhatalmazó levél azonnali beszedési megbízásra

Alulírott **Dr. Fodor Tamás**, mint a Sopron Megyei Jogú Város Önkormányzat teljes jogú képviselője jelen nyilatkozat kitöltésével és aláírásával felhatalmazom a **PANNON-FERTŐ Régió Konzorcium** nevében eljáró **FŐMTERV Mérnöki Tervező Zrt.** (székhelye: 1024 Budapest, Lövház u. 37.), mint Vállalkozót, hogy a köztünk, mint a 2010. október 15 napján ajánlattevők részére megküldött, ajánlattételi felhívással indított közbeszerzési eljárás ajánlatkérője és nyertes ajánlattevője között „Pannon-Fertő régió határon átnyúló vízellátás fejlesztése projekt keretében tervezési feladatok ellátása” tárgyában létrejött vállalkozási szerződésben meghatározott vállalkozói díj az **ERSTE Bank Hungary Nyrt. (1138 Budapest, Népfürdő u. 24-26.)** pénzügyintézetnél (továbbiakban Pénzügyintézet) vezetett

11600006-00000000-33229625

számú számla terhére azonnali beszedési megbízás útján érvényesítse, amennyiben az általunk igazolt szerződésszerű teljesítés ellenére a Vállalkozó szerződésben meghatározott módon és tartalommal való teljesítésétől számított 60 napon belül az ellenszolgáltatást nem fizetjük meg.

Tudomásul veszem, hogy e nyilatkozattal kiadott felhatalmazás csak a Vállalkozó hozzájárulásával vonható vissza.

Jogosult megnevezése: **FŐMTERV Mérnöki Tervező Zrt.**

Jogosult bankszámlaszáma (leboncolítási számla): **10102103-59048100-01000002**

Kelt: Sopron, 2010.november 30.



  
<cégszerű aláírás>

Záradék:

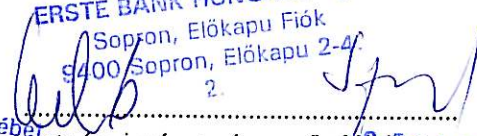
.....  
Erste Bank Hungary Nyrt.

A felhatalmazást nyilvántartásba vettük.

A felhatalmazás nyilvántartási száma: .....

**A felhatalmazó levél a mellékelt záradékkal együtt érvényes.**

Kelt: Sopron, 2010. november 30.

**ERSTE BANK HUNGARY Nyrt.**  
Sopron, Előkapu Fiók  
9400 Sopron, Előkapu 2-4/  
2.  
  
.....  
Szabó Erzsébet  
Mikrovállalati tanácsadó  
<penzügyintézet cégszerű aláírása> Irén  
hiteltudományi tanácsadó

...the ... of ...

...the ... of ...

...the ... of ...

...the ... of ...

...the ... of ...

...the ... of ...

## FELHATALMAZÓ LEVÉL ZÁRADÉKA

**Bank Kötelező Záradéka** (nem banki formanyomtatvány szerinti felhatalmazó levél nyilvántartásba vételéhez)

Az ERSTE BANK HUNGARY NYRT. (továbbiakban: Bank) a fenti felhatalmazásban foglaltakat a mai nappal az alábbiak szerint nyilvántartásba vette, azzal hogy

1. a beszedés alapjául szolgáló Fizető fél (Számlatulajdonos) és a Kedvezményezett közötti jogviszonyt ill. annak körülményeit nem vizsgálja;
2. a fent megjelölt bankszámla terhére a Kedvezményezett által benyújtott beszedési megbízásokat a Bank tévedésének helyesbítését, a hatósági átutalás és átutalási végzés alapján történő fizetési megbízásokat (ideértve a korábbi hatályos pénzforgalmi jogszabály szerinti előnyösen rangsorolt fizetési megbízásokat), valamint a Bank beszámítási jogának gyakorlását követően, de minden más fizetési megbízást megelőzően teljesíti;
3. beszedési megbízásához csatolandó okirat meglétére illetőleg tartalmára vonatkozóan a Bank ellenőrzést nem vállal;

Kelt: Sopron, 2010. november 30. napján

ERSTE BANK HUNGARY Nyrt.

Sopron, Előkapu Fiók

9400 Sopron, Előkapu 2-4.

2.

Erste Bank Hungary Nyrt.

Számla-Előadó  
Külső Számla-tanácsadó

Szűcs Irén  
hitelezési tanácsadó

### Számlatulajdonos Kötelező Záradéka:

Alulírott Számlatulajdonos jelen felhatalmazó levél aláírásával, annak visszavonásáig jóváhagyom az azon alapuló valamennyi kedvezményezetti beszedési megbízást és kijelentem, hogy a fizetési művelet (beszedési megbízás) lehetséges összegeit ismerem.

Kelt: Sopron, 2010. november 30. napján



Fizető fél Számlatulajdonos aláírása (cégszerű)

